



## Sprach- und Kulturmittler\*innen in der Brücke Elmshorn gGmbH ...

- ▶ ... sind über 60 Frauen und Männer aus verschiedenen Ländern
- ▶ ... sprechen neben der deutschen Sprache viele Muttersprachen und setzen diese gerne für den Dialog zwischen Menschen unterschiedlicher Herkunft, Sprache und Kultur ein
- ▶ ... haben interkulturelle Berufs- und Lebenserfahrung und zusätzlich Schulungen bei der Brücke Elmshorn gGmbH absolviert
- ▶ ... treffen sich regelmäßig zu Schulungen und Erfahrungsaustausch
- ▶ ... sind für das Projekt mit einer Aufwandsentschädigung tätig
- ▶ ... möchten kulturelle Unterschiede transparenter darstellen und das Vertrauen zwischen zugewanderten Menschen und deren Angehörigen sowie den Institutionen im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen stärken

## Wir bieten Interkulturelle Mediation / Sprach- und Kulturmittlung:

- ▶ Gespräche mit Eltern, Schülern und Lehrkräften
- ▶ Gespräche im Jugendamt und anderen Einrichtungen der Familienhilfe
- ▶ Gespräche mit Eltern und Mitarbeiter\*innen von Kindertagesstätten
- ▶ Gespräche mit Ärzten und Therapeuten
- ▶ Übersetzen und Übermitteln von Informationen für die beteiligten Gesprächsteilnehmer und deren Angehörige
- ▶ Wir bieten außerdem Übersetzungen, Psychosoziale Beratung, Familienhilfe und Ambulante Betreuung durch pädagogische Fachkräfte in folgenden Sprachen: polnisch, russisch, arabisch, kurdisch, türkisch und Schulenglisch. Für andere Sprachen stehen Sprachmittler\*innen für eine Tandembetreuung zur Verfügung.

## Wir vermitteln in folgenden Sprachen:

- ▶ albanisch – arabisch – armenisch – aserbaidshisch
- ▶ bulgarisch – dari – englisch – farsi
- ▶ französisch – griechisch – hindi – italienisch – kurdisch
- ▶ mazedonisch – paschtu – persisch – polnisch
- ▶ portugiesisch – punjabi
- ▶ russisch – rumänisch – spanisch – serbisch
- ▶ tigrinya – türkisch – ukrainisch – urdu
- ▶ Gebärdensprache auf Anfrage

*Vielfalt inklusive*



BRÜCKE ELMSHORN gGmbH  
Hilfen für Menschen mit psychischen Problemen



Stand: November 2020

### Verstärkung ist jederzeit willkommen

Möchten Sie bei uns in  
der Interkulturellen  
Mediation als Sprach-  
und Kulturmittler\*in tätig sein?

Dann sprechen Sie uns gerne an, wir  
suchen weitere interessierte  
Mitarbeiter\*innen für dieses Tätigkeits-  
feld auch in den schon vorhandenen  
Sprachen.

